

Programa Iberoamericano de Bibliotecas Públicas, IBERBIBLIOTECAS

6ª Pasantía Internacional, 2024

Formato para la presentación de la memoria de su participación en la pasantía

1. Información de la persona pasante

1. Nombre completo de la persona pasante	Valeria Estefanía Narváez Barrera
2. País	Ecuador
3. Ciudad o Municipio	Quito
4. Lugar de trabajo	Biblioteca Municipal El
5. Institución administrativa o Sistema de bibliotecas de la que depende su centro de trabajo	Red Metropolitana de Bibliotecas

2. Información general del proyecto

1. Nombre del proyecto	Biblioteca 2.0: transformación para el futuro	
2. ¿El proyecto ya está en desarrollo?	Sí: <i>X</i>	No:
3. ¿Cuál es o fue el tema general de su proyecto?	Implementación de herramientas de inteligencia artificial para la promoción de servicios bibliotecarios.	
4. Tiempo de ejecución estimado del proyecto	Inicio (12/2024):	Fin (05/2024):

1. Resumen cualitativo de las actividades en las que participó durante cada día de la Pasantía

Descripción de actividades:

Día 1: Lunes 11 de noviembre:

1. Inauguración de la 6ta Pasantía Internacional 2024:

La inauguración estuvo a cargo de las autoridades del ayuntamiento de Purchena: el alcalde de José Luis Serrano Rueda y la representante del Ministerio de Cultura de España, María Hernández Muñoz, Jefa de Servicio de Cooperación Internacional y con Iberoamérica. Junto con Manolo Solá, anfitrión de la pasantía dieron una calurosa bienvenida a los participantes. El evento se llevó a cabo en el espacio escénico.

Durante la apertura se destacó la importancia del evento para compartir conocimientos, recursos y experiencias entre las diferentes bibliotecas. Además, se habló del rol de las bibliotecas públicas como centros de acogida para todos los públicos, independientemente de su origen.



FOTO: acto de inauguración

Posteriormente se rescataron los aprendizajes de la pasantía realizada en Costa Rica por parte de Manolo Solá, quien destacó este evento como el primero en realizarse fuera de las grandes ciudades. Se habló de la necesidad de que existan bibliotecas en municipios pequeños y ciudades alejadas, siendo Purchena un ejemplo del trabajo bibliotecario para aportar a los problemas de la comunidad, como el caso de la despoblación.

Durante la intervención de Manolo se expusieron las actividades que se llevarían a cabo en los días posteriores.

2. Ponencia: Experiencias sobre bibliotecas y centros de menores migrantes. Propuesto por la Biblioteca Pública de Purchena, premio Fundación Biblioteca Social, María Moliner y Sello CCB.

La ponencia estuvo a cargo de Manolo Solá, donde expuso el proyecto “Biblioteca social, Biblioteca de acogida”, que desde el 2015 se ha constituido como un espacio de contacto entre las poblaciones vulnerables y locales. En la biblioteca las personas tienen acceso a conexión a internet para comunicarse con sus familias: se imparte clases de español, talleres de arte, música, radio y escritura creativa en colaboración con voluntarios; y otros trabajos de cooperación como el cuidado de la biblioteca.

El éxito del proyecto radica en el papel de la Biblioteca como centro intermediario entre las personas en situación de movilidad y la comunidad local. Según explicó Manolo Solá, existen jóvenes que, gracias a estos centros, han logrado aprender el idioma, estudiar e incluso regularizar sus papeles. El hecho de que la biblioteca pública no solicite documentos para hacer uso de ella, la ha convertido en un eje catalizador y una guía no asistencialista que se enfoca en dar seguimiento a los jóvenes miembros.

Es necesario recalcar que estos esfuerzos se ven limitados por la falta de recursos, el espacio pequeño y la existencia de un solo bibliotecario. He aquí la importancia de los voluntarios y de la inversión política en obra social para que se diversifiquen los puestos de trabajo y se mejore la infraestructura.



FOTO: Charla de Manolo Solá

2. Visita al centro de menores:

- Centro de mujeres migrantes: En este centro se habló del trabajo que se realiza con mujeres migrantes de 0 a 18 años que carecen de referentes familiares. Aquí habitan 19 jóvenes provenientes de países africanos que han viajado solas y por su condición sufren de rechazo en las grandes ciudades de España. En este centro, las migrantes pueden acceder a oportunidades de trabajo a la vez que se lucha contra la xenofobia y la exclusión. También reciben formación académica y un espacio donde maternar.

- Centro de jóvenes:

En el segundo centro que visitamos se dio a conocer el trabajo con jóvenes migrantes y españoles con problemas de conducta considerados como disruptivos y conflictivos. El objetivo principal de este centro es la inserción social y laboral, para lo cual se inicia investigando los motivos de la migración. Así se evidencia como los jóvenes migran no solamente por su situación de pobreza si no por la atracción que genera la imagen y el nivel de vida de España.

El centro cuenta con psicólogas, trabajadores sociales, traductores y educadores voluntarios. Aquí se ofrece educación sexual, en valores y de gestión emocional. Lo interesante del centro es se procura que aquí los jóvenes vivan una rutina diaria normal,

donde asisten a la escuela y hacen actividades como lectura, deportes, juegos, cine, excursiones, manualidades, etc.



FOTO: Centro de menores

3. Charla de salud y bienestar del personal de bibliotecas:

La charla llevada a cabo por Juan Delgado, de la biblioteca Poble SEC, trató sobre la importancia de poner atención a la salud física y psicológica del personal bibliotecario. Nuestro trabajo tiene su nivel de riesgo por las posturas corporales repetitivas, los problemas de vista por la lectura e incluso accidentes al transportar libros.

Se habló de recomendaciones para evitar estos problemas mediante la adecuación de las áreas de trabajo y la correcta organización de las tareas del personal.

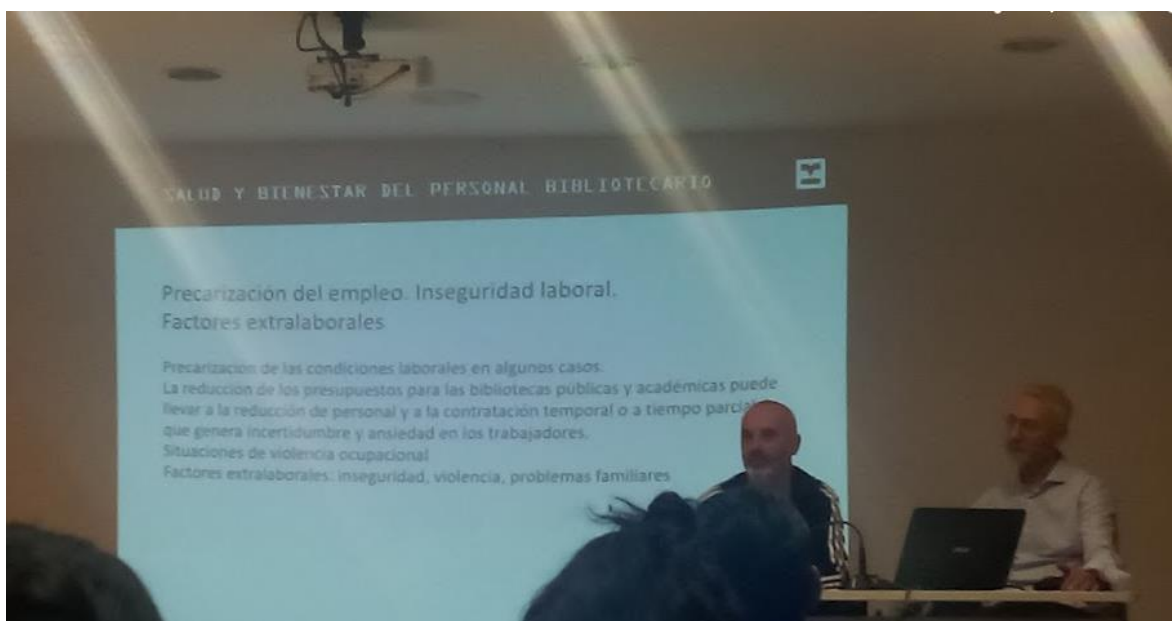


FOTO: Charla salud personal bibliotecario Juan Delgado

4. Visita guiada al municipio:

Guiados por Manolo Solá, realizamos la ruta de los grafitis literarios y patrimonio histórico de Purchena. Fue una salida muy enriquecedora donde conocimos la historia de la localidad desde su arte, arquitectura y música. Conocimos varias plazas y lugares emblemáticos como la Catedral de Purchena, además que pudimos visitar la fachada de la Biblioteca Pública y apreciar sus murales.



FOTO: Caminata guiada por Manolo Solá



FOTO: Fachada Biblioteca Pública de Purchena

5. Actividad de presentación de buenas prácticas de las y los pasantes:

- Paulina Calvachi Vega, Quito. Proyecto: Susurros del tiempo, leyendas inmortales.
- Silvia Pira, El Salvador. Proyecto: La Casa del Libro abierto y Leyendo en Casa
- Amalia Hernández Rodríguez B, Biblioteca Pública Hoqabiga. Proyecto: plan de capacitación al personal bibliotecario.
- Malena Tugores, Mallorca. Proyecto “Espacio de Aprendizaje e Inserción Social”.
- Cuauhtémoc Rodríguez, México. Proyecto: El ritual de la lectura.

Día 2: Martes 12 de noviembre

1. Visita a la Biblioteca Pública de Berja:

Nos movilizamos a la biblioteca Miguel de Cervantes en Berja, la ciudad de la poesía. Esta biblioteca se caracteriza por integrar a toda la comunidad local. Su estrategia de atracción al público parte del uso de la imagen por su carácter de universal. En esta biblioteca

El taller de poesía experimental se desarrolló en el Centro Cultural de Berja, y fue dirigido por Francisco Escudero, quien nos aportó valiosas herramientas sobre nuevas formas de hacer poesía. Este tipo de expresiones rompen la normalidad por su carácter transgresiva y transgresora, pues se saltan los controles institucionales y formales sobre el arte. Permite una expresión libre y abierta de las voluntades del autor.

Mediante acciones como el “mail art”, donde se realizan intercambios de obras de artistas de todo el mundo, se permite la democratización del arte.

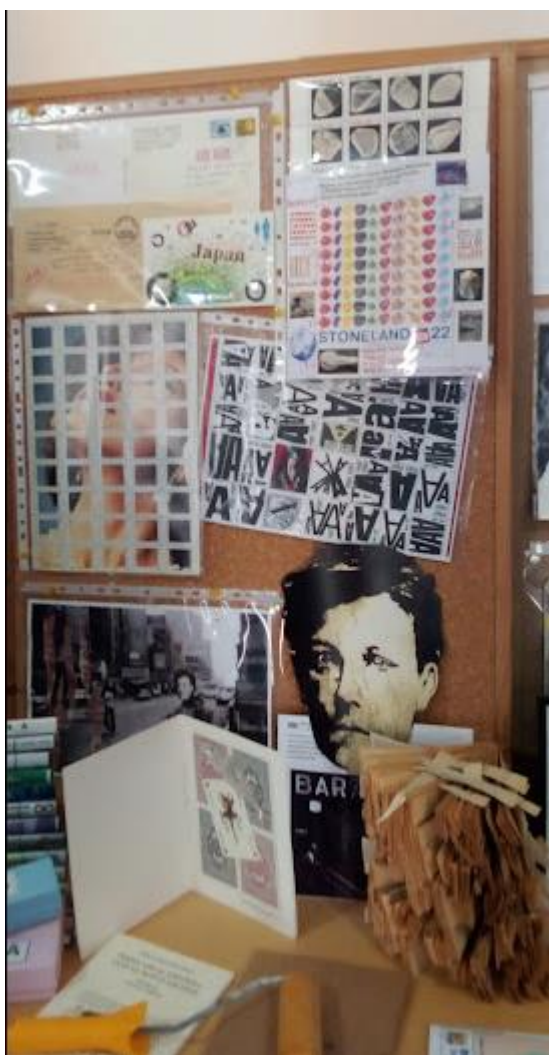


FOTO: Poesía experimental Centro Cultural

3. Visita a la biblioteca Pública de Carboneras. Taller: Personas Libro (propuesto por la Biblioteca Pública de Carboneras, Premio María Moliner).

En esta biblioteca ubicada en la encantadora localidad de Carboneras pudimos conocer al valioso grupo de bibliotecarios que allí trabajan. El taller recibido se denominó “personas libro”, donde varios voluntarios expusieron de manera oral extractos de obras literarias, poemas, y canciones. El concepto se basó en la obra Fahrenheit 451 del escritor Ray Bradbury, pues en esta obra se habla de un grupo de personas que memorizan las obras literarias para evitar que desaparezcan en las persecuciones de bomberos. Es por esto que en Berja se armó un escenario con paraguas rojos que representaban el fuego.

El taller fue sumamente emotivo y da cuenta de como los libros no habitan únicamente en las paginas si no que las personas pueden ser soportes.



Día 3 – Miércoles 13 de noviembre

Actividad de presentación de buenas prácticas de las y los pasantes.

- Ana Clara Villegas- México, Bibliotecas Públicas de Monterrey. Proyecto: Monterrey en transformación hacia espacios dignos del futuro

- Kimberly Campos Astorga - Costa Rica - Biblioteca Pública de San Pedro de Poás - “Capacitación en Inteligencia Artificial: una nueva mirada en el quehacer bibliotecario en viras al futuro”
- Cindy Vanessa Sepúlveda Tobón, Medellín, Colombia. Sistema de Bibliotecas Públicas de Medellín. Proyecto: “Bibliotecarios ♦IA”
- Natalia Sandoval, Colombia. Biblioteca Comunitaria Oasis del Saber. Proyecto: Literaruta.
- Isabel Capuz. Biblioteca Comunitaria Inga Palla. Ecuador. Proyecto: Adopta un abuelito.
- Constanza Vega Neira, Chile. Proyecto: Biblio-Rural Extensión De Servicios bibliotecarios a sector rural de la comuna.
- Saúl Franco, Medellín. Agencia de Fomento a la lectura Luna Roja. Proyecto: Alveus.
- Denise Marques, Brasil. Proyecto: Rede Cuca
- María José Olmedo, Ecuador. Proyecto: Una biblioteca llena de sueños.
- Camila Albornoz Delgado, Chile. Proyecto: Centro de Estudio y Praxis.
- José Luis González Olivares, España. Proyecto PRAPOS: PROPUESTA DE APLICACIÓN DE LOS ODS DE LA AGENDA 2030 EN LA BIBLIOTECA PÚBLICA MUNICIPAL DE JUMILLA.
- Melly Fátima Goes Sena Fundação de Cultura de Mato Grosso do Sul. Proyecto: LEIA MS, un estado de leitores.
- Amarelis Edith Herrera Cedeño, Panamá. Medina Biblioteca Pública Carlos L. López. Proyecto: promocionar la Biblioteca Pública Carlos L. López a través de las redes sociales e implementación de nuevos servicios.
- Valeria Estefanía Narváez Barrera, Quito. Biblioteca Municipal El Ejido. Proyecto: Biblioteca 2.0 transformación para el futuro.

- Estefani Bengoa Urizar, Arequipa. Centro cultural Peruano Norteamericano.
- Zuleidis Cortéz, Panamá. Biblioteca Pública Héctor Conte Bermúdez. Proyecto: Plan de Advocacy.

Día 4 – Jueves 14 de noviembre

1. Visita a la Biblioteca Pública del Estado en Almería.

La visita a la Biblioteca Pública de Villaespesa en Almería fue una experiencia muy enriquecedora por la diversidad de actividades que aquí se realizan. Fue sorprendente conocer el nivel cultural de los almerienses y el interés de sus ciudadanos por las bibliotecas donde no únicamente se ofrecen libros si no una variedad de actividades culturales. La bibliotecaria Milagros Cascajares nos compartió datos interesantes anuales:

- Numero de préstamos: 38000
- Usuarios: 60000
- Actividades culturales: 300
- Asistentes: 8000
- Número de títulos: 135000
- Fondo antiguo: 7000

Existe además la Editorial Círculo Rojo, de libre publicación para los autores almerienses. La biblioteca cuenta con un depósito legal que establece que todo lo que se publica en la ciudad de Almería debe estar albergado en la biblioteca Villaespesa.

La cualidad más importante de esta Biblioteca es que se ha establecido como un Centro Cultural que ofrece actividades adicionales. Para ello, manejan encuestas con el fin de conocer los intereses de sus usuarios y clasificarlos por edades. Posterior a la actividad realizan otra encuesta para tener feedback. A partir de aquí extraen datos importantes que les permite contactarse con los usuarios para invitarlos a nuevas actividades.

Es una biblioteca inclusiva que ofrece actividades para todo tipo de públicos y cuenta con espacios bien diferenciados por edades e intereses.



FOTO: Milagros Cascajaresnos, directora de la Biblioteca Pública de Villa espesa.

3. Visita a Biblioteca Pública José María Artero. Biblioteca pública central de Almería

Esta biblioteca se destaca por su alto nivel de visitas de usuarios. Según el dato del director, reciben alrededor de 500 000 usuarios al año. En época de exámenes reciben 800 estudiantes diarios.

El aprendizaje más valioso de la Biblioteca José María Artero es la inclusividad. El director, Juan Luis mena nos hizo un recorrido por todas sus salas y pasillos, los cuales cuentan con una señalización adecuada para personas con capacidades diversas, que incluye pictogramas, colores y escritura en braille. Sus espacios son bien diferenciados con salas como: sala de estudio silencioso, sala de música, sala de cine, sala de diseño sala de consulta de todos los temas y espacios para talleres. Cuentan también con un espacio con computadores de auto aprendizaje donde ofrecen cursos programados, y un espacio con materiales para personas ciegas donde disponen de aumentadores de tamaño de letra, impresoras de escritura braille y computadores para ciegos.



FOTO: Juan Luis Mena, director de la Biblioteca José María Artero.

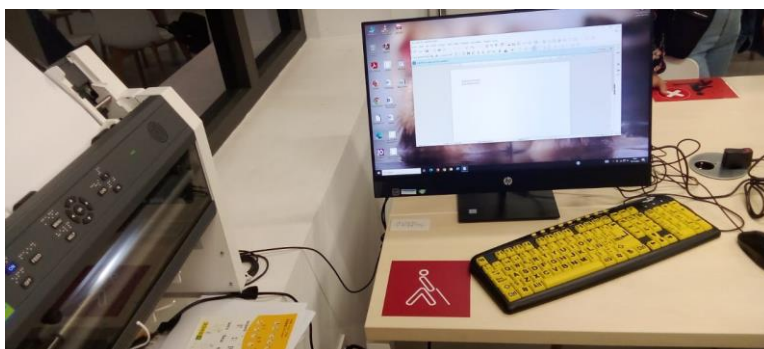


FOTO: Sala de cómputo adaptada a personas ciegas.

Día 5 – Viernes 15 de noviembre

1. Ponencia: Retos futuros del personal bibliotecario. Inteligencia artificial en las bibliotecas. Lectura en el futuro: los nuevos formatos.

Alejandra Sola, expuso un listado de herramientas de IA interesantes que pueden ser aplicadas en diversas actividades de las bibliotecas. Llevamos a cabo una de las herramientas haciendo una actividad grupal en la que creamos una canción referente a la pasantía.



FOTO: exposición de Alejandra Sola.

2. Taller: Cómo gestionar Clubes de lectura Juveniles desde la participación. La lectura, ni los clubes, son aburridos. Técnicas de animación.

El taller fue dirigido por Paula Carmona, experta en mediación de lectura juvenil. Fue un taller practico y dinámico donde formamos grupos para resolver actividades propuestas por la tallerista.



FOTO: Taller de Paula Carmona

3. Actividad de presentación de buenas prácticas de las y los pasantes. Isbel García, Perú.
Proyecto: Red de Mototecas

4. Acto de Clausura de la 6ª Pasantía Internacional Iberbibliotecas.



FOTO: acto de clausura con los pasantes y autoridades de Purchena.

4. Impacto de la 6ª Pasantía Internacional en su proyecto

- Currículo de la biblioteca:

Las bibliotecas que visitamos han elaborado currículos de sus centros con diversas herramientas. Esto les ha servido para dar a conocer sus servicios a la vez que les facilita la aplicación a las diferentes convocatorias de ayudas y proyectos que se abren. Cada una de

ellas tiene estrategias de marketing diferenciador. Desde El Ejido, consideramos que la creación de un currículo puede ser un elemento interesante para ser difundido en nuestros medios sociales, aplicando estrategias de marketing digital en el proyecto.

- La biblioteca como centro de acceso al mundo digital:

En las bibliotecas visitadas en la ciudad de Almería pudimos apreciar como se les ofrece a los usuarios acceso fácil a recursos digitales inclusivos. Esto podría ayudar al proyecto pues se enfoca precisamente en el acceso a la tecnología.

- Herramientas de IA aplicables a la biblioteca:

El taller de IA en bibliotecas brindado por Alejandra Sola brindo estrategias de IA que son aplicables al proyecto al proporcionar capacitación en el uso de tecnologías emergentes. A través de esta capacitación, el personal bibliotecario adquiriría los conocimientos necesarios para optimizar los servicios ofrecidos a los usuarios, implementando herramientas como chatbots y sistemas de recomendación de libros personalizados. Además, el taller permitiría mejorar la digitalización y accesibilidad de los recursos de la biblioteca, utilizando inteligencia artificial para clasificar y convertir documentos en formatos digitales.

El taller también capacitaría al equipo para analizar datos sobre el uso de los servicios, lo que permitiría mejorar la gestión y oferta de recursos de manera más eficiente. Asimismo, fomentaría la colaboración e innovación entre la biblioteca y otras organizaciones, creando una red de aprendizaje e intercambio de recursos. Finalmente, el taller ayudaría a desarrollar propuestas estratégicas para integrar la IA de forma efectiva en la biblioteca, optimizando sus procesos y servicios.

5. Impacto de la 6ª Pasantía Internacional en la biblioteca

- La biblioteca como centro de acogida:

La biblioteca del parque El Ejido se caracteriza por recibir grupos vulnerables como migrantes, personas en situación de calle, adultos mayores, niños trabajadores y personas con capacidades diferentes. Consideramos que el proyecto de Biblioteca Social que se lleva a cabo en la Biblioteca de Purchena es un referente para desarrollar nuevos proyectos de trabajo con estos grupos vulnerables, donde, con ayuda de voluntarios podamos constituir a la biblioteca como un centro catalizador del cambio en las condiciones de vida para estas personas.

- La biblioteca inclusiva:

La biblioteca pública José María Artero en Almería puede servir como un referente para la biblioteca de El Ejido en Quito en la implementación de estrategias inclusivas. Este espacio destaca por su compromiso con la accesibilidad, incorporando libros en braille, señalización adaptada para personas con discapacidad visual y auditiva, y áreas de fácil acceso para usuarios con movilidad reducida. Además, fomenta la inclusión a través de programas que promueven la participación de personas con diversas discapacidades en actividades culturales y educativas. Tomar estos elementos como modelo permitirá a la biblioteca de El Ejido garantizar un entorno más equitativo y accesible para toda la comunidad.

- Talleres:

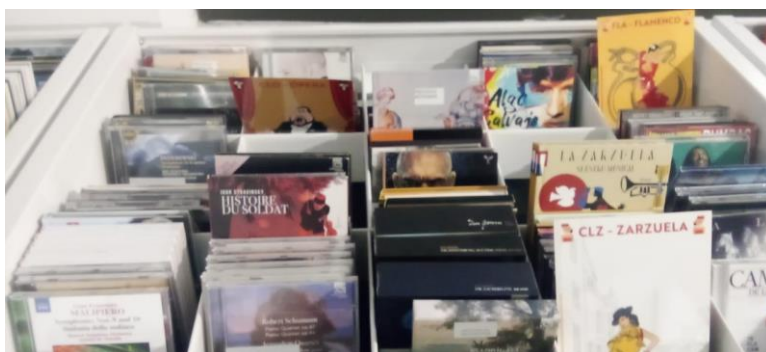
- Taller de escritura creativa para adultos mayores: durante la pasantía se habló sobre la importancia del rescate de la memoria, se podría desarrollar un taller dirigido a adultos mayores donde escriban su aporte a la construcción de la memoria de la biblioteca.
- Talleres juveniles: el taller desarrollado por Paula Mandarin nos aportó valiosas herramientas para el fomento de lectura en grupos de jóvenes: el trabajo en grupo, la creatividad, la imaginación y la diversión en torno al libro álbum.

6. Anexos





Colección de enciclopedias de la Biblioteca Pública Miguel de Cervantes en Berja.



Colección de discos en la sala de música de la Biblioteca Pública José María Artero en Almería



Las bibliotecas ya no son espacios de silencio.

7. Observaciones

Cuando inicié la construcción de esta memoria, pensé en hacer una reconstrucción de los hechos sucedidos en esos días. Pero fue también un revivir de emociones y sensaciones descubiertas en un país maravilloso. Las condiciones en las que vivimos cada uno de los mundos son distintas entre sí, pero hay algo que nos hace común a todos y es el libro. El cariño y el trabajo que ponemos en torno a esta creación del ser humano hace dar cuenta de las infinitas posibilidades del mundo del libro, que es un solo mundo y lo unifica todo. América Latina tiene mucho por aprender de la gran cultura de España, el manejo de sus bibliotecas y la apreciación de sus ciudadanos por la cultura es algo digno de admirar. Es un país donde la historia esta viva en cada una de sus paredes y calles, en los relatos y la sensibilidad de las personas. Eso hace dar cuenta de como las bibliotecas pueden ser sitios de desarrollo para las sociedades. Vamos avanzando lento pero cada paso es un logro, y agradezco infinitamente por la experiencia, los aprendizajes y sensaciones que he encontrado en la bella Andalucía.

[Fin de documento]
